

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand

**Band:** 38 (2011)

**Heft:** 149

**Nachruf:** Omâdzo = Hommage à Michel Marro

**Autor:** Thorimbert, Jean-Louis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ► OMÂDZO - HOMMAGE À MICHEL MARRO

*Jean-Louis Thorimbert, Président de l'Amicale des patoisants de la Glâne « Lè Yêrdza » et son comité*

*In chi bi dzoua dè tsôtin, ma bin trichto po lè patêjan dè la Yanna è dou tyinton dè Friboua, le demikro, chê dè juyè 2011, lè dêri j'oneu chon j'ou rindu a Metchi din le mohyi dè Velârinbou. Le dechando, dou dè juyè 2011, la krouye novala chè rèpindya, Metchi n'irè pâ mé dè chti mondo, irè modâ ou payi di j'èthêlè.*

*O bin chur, no chavan ke le mô l'avé reprê è ke maliràjamin la partya irè gayâ pèrdya, môgrâ to le korâdzo è la fouârthe dè karaktéro dè nouthon l'èmi Metchi. Djèmè ne chè pyênyê dè chon chô. Totèvi, no dejê in rijolin, to va bin, ne vu pâ mè léchi fère, ne m'aron pâ.*

*Ma a l'inpochubyo nyon l'i è tinyê. Vouè, Metchi l'è dèlevrâ di choufranthè ke l'i a fayu chuportâ cht'ou dêri j'an. Lè patêjan dè la Yanna « Lè Yêrdza » chon in dyu. No pyàrin on n'èmi, on patêjan pachenâ dè la linvoua dou patê, in le dèvejan, le tsantan, è chuto in chè dèvouin chin kontâ po la tsèvanthe dè chi bi lingâdzo.*

*Metchi l'a prèjidâ l'Amikala di patêjan dè la Yanna « Lè Yêrdza » dè 1992 a 2001. L'a prèjidâ è tsantâ ô Kà mikchte di tsantêryô patêjan dè la yanna bin kotyè j'an.*

*In 1995, irè prèjidin dou komité*

En ce beau jour d'été, mais bien triste pour les patoisants de la Glâne et du canton de Fribourg, le mercredi 6 juillet 2011, les derniers honneurs ont été rendus à Michel en l'église de Villarimboud. Le samedi 2 juillet 2011, la triste nouvelle s'est répandue, Michel n'était plus de ce monde, il était parti au pays des étoiles.

Bien sûr, nous savions que la maladie l'avait rattrapé et que malheureusement la partie était pratiquement perdue, malgré le courage et la ténacité dont notre ami Michel avait fait preuve tout au long de sa longue épreuve. Jamais, il ne se plaignait de son sort, il nous disait toujours en rigolant, je ne vais pas me laisser faire, tout va très bien. Mais à l'impossible nul n'est tenu. Aujourd'hui, Michel est délivré de ses souffrances endurées durant ces dernières années. Les patoisants de la Glâne « Lè Yêrdza » sont en deuil. Nous pleurons un Ami, un patoisant passionné par la langue du patois, le parlant, le chantant, et surtout en se dévouant sans compter au sein de diverses sociétés et comités.

Michel a présidé l'Amicale des patoisants de la Glâne « Lè Yêrdza » de 1992 à 2001. Il a présidé et chanté au chœur mixte des patoisants de cette même société de nombreuses années. En 1995, il présida le comité

*d'organijachyon dè la fitha kantonal di patéjan fribordzê ke chè pachâye din la Yanna, a Dronyin pri dè Remon. In 1997, l'a prèjidâ è organijâ la fitha dè la bénédikchyon dou novi drapô di patéjan dè la Yanna.*

*Bin kotyè j'an, Metchi l'a fê partya dou komité kantonal dè la chochyètâ di patéjan fribordzê.*

*N'in dirè le Viche-prèjidin è mimamin Prèjidin dou j'an dè tin. Du 2007, l'a prèjidâ la komichyon dè rëdakchyon dou novi dikchenéro dou patê fribordzê.*

*A la fitha intèrèjional di patéjan ke chirè pachâye a St.-Christophe, din lou Val d'Aoste in 1997, Metchi l'avé rèchu lou titre dè : Mantinyâre dou Patê, è bin chur l'è j'ou dékorâ dè la « Bal'èthêla » è agrafâye chu chon bredzon, è n'in dirè fyê a dyuchto titro.*

*In 2009, a la tenâbya dè l'amikala di patéjan dè la Yanna, no j'an jou le bouneu dè nomâ Metchi, Prèjidan d'Anà dè nouthra chochyètâ po to chon dèvouèmin.*

*Vouè no moujinachebin a Yôdena ch'n'èpâja è a tota cha famiye è lou prèjintin tota n'outhr'amihyâye Metchi tâ bin chèrvi la kouja dou patê è no tè dyin « MARTHI ».*

d'organisation de la fête cantonale des patoisants fribourgeois qui s'était passée dans le district de la Glâne, à Droggens.

En 1997, il organisa la fête de la bénédiction du nouveau drapeau des patoisants de la Glâne à Romont.

Durant de nombreuses années, il assuma la vice-présidence de la société des patoisants fribourgeois. Durant 2 ans, il en fut le Président ad interim. Et, depuis 2007, il présidait la commission de rédaction du nouveau dictionnaire du patois fribourgeois.

Lors de la fête interrégionale des patoisants qui se passa à St-Christophe dans le Val d'Aoste en 1997, Michel reçut la distinction de Mainteneur du Patois, et fut décoré de l'insigne « La belle Etoile » (Edelweiss), insigne qu'il portait fièrement sur son bredzon.

En 2009, Michel fut honoré par les patoisants de la Glâne en le nommant Président d'honneur de la société pour tout son dévouement.

Nos pensées vont aussi à Claudine sa chère épouse et à sa famille à qui nous présentons toute notre sympathie. Michel tu as servi la cause du patois et nous te disons « MERCI ».



*Matchi du lé hô, avu ti lè patêjan ke te rètravè, chuto n'âbya pâ « Lè Bènèdiktin » ke l'an onkora fôta d'ithre èhyèri poourni chi novi dikchenéro.*

*Matchi rèpouja in pé. No tè dyin « ADYU ».*

Michel là-haut, avec les patoisants qui nous ont précédés, n'oublie pas « Les Bénédictins » qui ont encore besoin de la « Lumière » pour la rédaction du dictionnaire.

Michel repose en paix. Nous te disons « Au Revoir ».

## ► UN SERMON QUI FAIT EFFET

*Noël Philipona, Arconciel (FR)*

### *On pridzo ke fâ èfè*

*Lè Kapuchin, no lè j'âmin trè ti, pê vèr no. On yâdzo, alâvan deché delé, pridji din lè pèrotsè.*

*Dutin de la darire michyon, din na pèrotse de la Grevire, on demikro du midzoua, on kapuchin galéjam min brâmèri, fajê chon pridzo, chu la mouda, i mère dè famiye po lè j'inparâ kontre lè j'idé tru modèrnè dè nouthon tin.*

*Ouna dè hou damè l'avi prê avui li chon bouébelè dè trè j'an è ôtyè; povî pâ le léchi cholè a l'othô. Irè le premi yâdzo ke chi pitti vêyê on'inkourâ chu la dzèyire. Cha dona li avê bin rèkemandâ d'ithre châdzo. Po keminyi, to l' è bin jelâ; l'infanè chè pachâvè le tin in gugin ha bala bârba dou kapuchin è chuto vê ha kouârda byantse ke fajê dou toua chu on vintro pechintamin rion.*

*Ma piti a piti, le barô montâvè. Le prèdikateu menâvè lè bré è bramâvè adi pye farmo. Le bouébo ke l'i konprenyi rin n'irè pâ tan a nothè;*

### **Un sermon qui fait effet**

Les capucins nous les aimons tous chez nous. Autrefois, ils allaient ici ou là prêcher dans les paroisses. Du temps de la dernière mission dans une paroisse de la Gruyère, un mercredi après-midi, un capucin, joliment gueulard, faisait son sermon sur la mode aux mères de famille, pour les soutenir contre les idées trop modernes de notre temps.

Une de ces dames avait pris avec elle son petit garçon de trois ans, car elle ne pouvait pas le laisser seul à la maison. C'était la première fois que ce petit voyait un curé sur la chaire. Sa maman lui avait bien recommandé d'être sage. Pour commencer, tout est bien allé ; l'enfant se passait le temps en regardant la barbe du capucin et surtout la corde blanche qui faisait deux tours sur le ventre joliment rond.

Mais, petit à petit, le baromètre montait. Le prédicateur menait les bras et grondait toujours plus fort. Le garçon qui ne comprenait rien n'était